

DESCUBRA

el don que Dios le ha dado

Romanos 12:3-8



Notas

Este estudio está basado en el libro «*Discover Your God-Given Gifts*», por Don y Katie Fortune, y las observaciones personales de quien lo escribe. El inventario que sigue a continuación es una compilación de las características de cada don que los Fortune analizan en su libro. Estos incluyen la lista completa que encontramos en [Romanos 12: 6-8](#).

Entendemos que la Biblia nos habla de muchos dones o regalos de Dios. De hecho, la vida misma es un don de Dios. El inmenso mundo que nos rodea también nos lo regala Dios. Además tenemos la salvación y el perdón de nuestros pecados. El Espíritu Santo, que es como las arras de la herencia que Dios nos tiene guardada, es así mismo un regalo inmenso de Dios. Por eso, al hablar de los dones de Dios, tenemos que empezar por reconocer que Dios es inmensamente generoso. Así podremos apreciar mejor la combinación de dones permanentes que Dios nos da y vivir intensamente la feliz experiencia de la gratitud.

En el Nuevo Testamento encontramos otras listas de dones. Así, por ejemplo en [I Corintios 12: 7-11](#) hay una lista de nueve regalos especiales que tenían varios cristianos en la iglesia de Corinto. Estos son diferentes formas en las que el Espíritu Santo se muestra o manifiesta. En otras partes del Nuevo Testamento, a estos dones se les llama «señales» ([Marcos 16: 17-20](#), [Hebreos 2: 1-4](#)). Son manifestaciones maravillosas y extraordinarias de la presencia de Dios y de su plan para la nueva creación que Él tiene planeada. Tal como lo sugiere la

Notes

This study is based on the book “*Discover Your God-Given Gifts*,” by **Don and Katie Fortune**. The writer of this booklet has also included his personal observations and conclusions. The inventory that follows is a compilation of the characteristics of each gift according to the analysis provided by the **Fortunes** in their book. They are listed in in Romans 12: 6-8.

We understand that the Bible speaks of many gifts we receive from God. In fact, life itself is a gift from God. The immense world around us is also given to us by God. We also have salvation and forgiveness of our sins. The Holy Spirit, which is like the earnest of the inheritance that God is keeping for us, is likewise an immense gift from God. Therefore, when speaking of God’s gifts, we must begin by recognizing that God is immensely generous. This way we can better appreciate the combination of permanent motivational gifts that God has given each one of us. This will in bring us to live intensely the happy experience of gratitude.

In the New Testament we find other lists of gifts. For example in I Corinthians 12: 7-11 there is a list of nine special gifts that several Christians had in the Corinthian church. These gifts are different ways in which the Holy Spirit shows or manifests himself. In other parts of the New Testament, these gifts are called “signs” (Mark 16: 17-20, Hebrews 2: 1-4). They are wonderful and extraordinary manifestations of God’s presence as well as signals of the active implementation of his plan to bring forth His new creation.

As the word “extraordinary” suggests, these gifts are not permanent by nature. At the beginning of the new era, which was inaugurated by the resurrection of Jesus, God used many miraculous manifestations that pointed to the otherwise invisible reality of his activity in the spiritual dimension. These gifts stopped, once they fulfilled their purpose as revealing “signs” of what God began to do through Jesus Christ. (See 1

palabra «extraordinarias» estos dones no son permanentes por naturaleza. Al comienzo de la nueva era inaugurada por la resurrección de Jesús, Dios usó muchas manifestaciones milagrosas que apuntaban a la realidad, de otra manera invisible, de su actividad en la dimensión del espíritu. Estos dones estaban destinados a pasar, una vez cumplido su propósito como «señales» reveladoras de lo que Dios empezó a hacer a través de Jesucristo. (Ver [1 Corintios 13:8](#)). Por eso, en la lectura que hicimos de Hebreos, vimos que ya el escritor se refería a estas maravillas, milagros y dones, como una confirmación pasada y cumplida del anuncio de la buena noticia sobre la novedad que Dios había hecho por medio de Jesús. Así pues, en este estudio no se incluyen estos dones.

Por otra parte, en [Efesios 4: 11-12](#), encontramos otra lista de dones. Sin embargo, en esta carta Pablo se refiere a ciertas personas especiales que Dios le ha dado a su iglesia para equipar y madurar a sus miembros. Los apóstoles y profetas pusieron el fundamento de la iglesia hace dos mil años ([Efesios 2: 20](#)), los evangelistas anuncian la buena noticia acerca de Jesús y su obra, y los pastores y maestros, trabajan con los miembros, perfeccionándolos para el propósito final del Creador. Por esta razón, estos dones no se incluyen en este estudio.

La lista que encontramos en Romanos 12 se refiere a otra clase de dones. Estos son dones permanentes que Dios le da a cada cristiano. Pablo dice: «*Dios en su generoso amor le ha dado a cada uno dones diferentes*». Dos cosas se desprenden de esta frase. Primero, En algún momento de su vida, Dios le dio dones que lo capacitan para servir mejor en Su proyecto

Corinthians 13: 8). That is why, in Hebrews, we read that the writer already referred to these wonders, miracles and gifts, as a past series of events. The text says that the good news about our salvation was first announced and then confirmed by God with these miracles and wonders. For this reason, this study does not include this kind of gifts.

Additionally, in Ephesians 4: 11-12, we find another list of gifts. However, in this letter Paul is talking about certain special people that God has given to his church to equip and mature its members. They are the apostles, prophets, evangelists, and pastor-teachers. People functioning in these capacities are gifts of God to the church. The apostles and the prophets laid the foundation of the universal church two thousand years ago (Ephesians 2:20). The evangelists announce the good news about Jesus and his work all over the world. The pastor-teachers, work in local churches to equip the members so that they can work in the power of the Holy Spirit to accomplish the final purpose of the Creator of the universe. Therefore, these gifts are not included in this study. We will focus on our personal, permanent gifts.

This is what Romans 12 talks about. The list we find here consists of seven permanent gifts, which God bestows on every Christian. Paul says: "God in his generous love has given each one different gifts." We can see two ideas coming from this phrase. First, At some point in our lives, God gave each one of us particular gifts which enable us to serve Him better in the fulfillment of His eternal project. Second, each single member of the church has God-given gifts. Every Christian has gifts from God which she or he must use to serve God and bless other human beings.



Discover your gift!

¡Descubra su regalo!

eterno. Segundo, cada uno tiene dones. Todo cristiano tiene dones que deben usarse para servir a Dios y bendecir a otros seres humanos.

¿Qué son los dones a los que se refiere Romanos 12? Seguramente son inclinaciones que tenemos por naturaleza todos los seres humanos y que al convertirnos a Cristo, el Espíritu Santo desarrolla para que sirvamos en el reino. En Proverbios 22:6 se les recomienda a los educadores que instruyan a los jóvenes de acuerdo, o en la medida, de sus caminos¹. ¿A qué se refiere esa extraña expresión? ¿Cuál puede ser el camino de un joven? Tal vez podríamos traducir este proverbio así: «Instruye al joven a caminar por sí mismo y aun cuando fuere viejo no se apartará de su camino». La verdad es que nos frustramos cuando tratamos de «caminar» igual que otros. Cada uno de nosotros tiene su propia manera de caminar. Somos diferentes. Aún siendo miembros de una misma familia y parte de una misma iglesia, todos abordamos el «caminar» por la vida de manera diferente.

Observamos esas diferencias desde que los niños son chiquitos. Por naturaleza hacemos las cosas y reaccionamos ante lo que nos rodea de maneras muy particulares. Tenemos ciertas inclinaciones innatas que vienen con nosotros muy probablemente desde que fuimos engendrados. El hecho de que los gemelos idénticos se parezcan tanto en sus gustos, preferencias, y formas de vivir su vida, nos indica que seguramente estas tendencias empiezan desde el momento de la gestación. Los Fortune han observado en sus múltiples seminarios con miles de personas que parte de estas tendencias se relacionan con

What are these gifts which Romans 12 talk about? Let us begin by saying that these gifts are based on certain inclinations which we naturally have. As we become Christians, the Holy Spirit takes these inclinations and develops them into gifts to serve in the Kingdom. In Proverbs 22:6, we have a significant piece of advice. Educators are told to instruct young people according to the measure, of their ways². What does this strange expression refer to? What can be the path of a young man? What is the measure of such path? Let us try for a moment the following free translation of the proverb. “*Instruct a young man to **walk by himself** and even when he is old he will not get out of his way*”. The truth is that we all get frustrated when we try to “walk” like others do. Each one of us has his or her own way of walking through life. We’re different. Even as members of the same family or the same church, we all approach “walking” through life in our own way. Therefore we must learn to be ourselves. Very often we spin our wheels and live frustrated lives because we try to be like others. The fact is that we are unique.

We observe this uniqueness even at a very early age. Parents and educators know very well that kids are different. By nature we do things and react to our surrounding circumstances in our own peculiar ways. We have certain innate inclinations which most likely became part of us since we were formed in our mothers’ wombs. The fact that identical twins resemble their tastes, preferences, and ways of living their lives, even when they are raised in different and distant places, indicates that these trends begin with pregnancy. In multiple seminars with thousands of people, The **Fortunes** have observed that many of our natural tendencies are related to the “gifts” which we find in Romans.

We are different since the moment we were conceived.

Somos diferentes desde el momento de nuestra concepción.



Los «dones» de los que nos habla Romanos.

La Biblia enseña que Dios tiene un propósito planteado desde antes de la fundación del mundo y que en ese propósito estamos cada uno de nosotros incluidos ([Efesios 1: 3-4](#)). Seguramente lo que ocurre es que desde que somos engendrados Dios nos dota con cualidades e inclinaciones que podemos desarrollar en el curso de nuestro servicio a Él. Sin embargo, con frecuencia nos distanciamos de Dios y perdemos el sentido de quiénes somos y para que estamos aquí. Al volvernos a Dios y recibir por fe al Espíritu Santo en nosotros, Él reenfoca nuestras inclinaciones naturales hacia su verdadera razón de ser en la comunidad cristiana, que es el cuerpo de Cristo. De ahí surgen los dones permanentes de los que habla Romanos. Siendo este el caso, descubrir los dones que tenemos es sumamente importante. Nuestros dones responden a las inclinaciones naturales con las que hemos nacido y por consiguiente tienen que ver con nuestra personalidad y con todo lo que hacemos en la vida. Nuestros dones determinan nuestra manera personal y única de abordar nuestro «caminar cristiano». Cuando no apreciamos los dones que tenemos, corremos el riesgo de vivir frustrados; solemos estancarnos en nuestra carrera, y hasta podemos abandonar el camino que Jesús nos ha marcado.

Por otra parte también es importante que hagamos conciencia de que otros miembros de la iglesia tienen otros dones. Nuestros dones personales nos dan una perspectiva única de la Biblia, de la iglesia, de la familia, y de todo lo que pasa a nuestro alrededor. Por eso solemos

The Bible teaches that God has a purpose set forth even before the beginning of the universe. It also teaches that each one of us has been included in his plans (Ephesians 1: 3-4). But surely something terrible has happened. Since we were conceived God endowed us with wonderful qualities and inclinations which we can develop to serve him in deploying His amazing plan. However, in the course of our lives, we often distance ourselves from God losing our sense of who we are and why we are here. Instead of using our God-given qualities and inclinations to serve and love, we distort them to pursue selfish and sinful goals. When we return to God and received the great gift of the Holy Spirit, the Spirit in our hearts refocuses our natural inclinations in such a way that they become very valuable assets within our Christian communities. Paul says that our communities are like the body of Christ and that we are precious members of that body, each one with our own gifts and abilities. This is where the permanent gifts of Romans come from. They are the result of the work of the Holy Spirit with our God-given inclinations which we received even in our embryonic stage. This being the case, recognizing which gifts we have is extremely important.

Our permanent gifts, bestowed on us by the Holy Spirit, correspond to our natural inclinations with which we were born. They are a critical component of our personality and a decisive factor in everything we do in life. Our gifts determine our personal and unique way of approaching our “Christian walk”. When we do not appreciate the gifts God has given us, we run the risk of encountering multiple frustrations; We can hinder the progress of our Christian career and even end up abandoning the path that Jesus marked for us.

It is also important to become aware of the fact that other members of the church have other gifts. Our personal gifts provide us with a unique perspective on the Bible, the church, the family, and everything else that happens around us. We often assume that our way of perceiving reality is the only way, or at least the best way. Therefore, we have the tendency to impose our

asumir que los demás tienen que ver las cosas como las vemos nosotros. Hay un cuento pular que ilustra bien lo que estamos diciendo. Dice lo siguiente:

«En la Antigüedad, vivían seis hombres ciegos que pasaban las horas compitiendo entre ellos para ver quién era el más sabio. Exponían sus saberes y luego decidían entre todos quién era el más convincente.»

«Un día, discutiendo acerca de la forma exacta de un elefante, no conseguían ponerse de acuerdo. Como ninguno de ellos había tocado nunca uno, decidieron salir al día siguiente a la busca de un ejemplar, y así salir de dudas.»

«Puestos en fila, con las manos en los hombros de quien les precedía, emprendieron la marcha enfilando la senda que se adentraba en la selva. Pronto se dieron cuenta que estaban al lado de un gran elefante. Llenos de alegría, los seis sabios ciegos se felicitaron por su suerte. Finalmente podrían resolver el dilema.»

«El más decidido, se abalanzó sobre el elefante con gran ilusión por tocarlo. Sin embargo, las prisas hicieron tropezar y caer de bruces contra el costado del animal.» “El elefante –exclamó– es como una pared de barro secada al sol”.

«El segundo avanzó con más precaución. Con las manos extendidas fue a dar con los colmillos.» “¡Sin duda la forma de este animal es como la de una lanza!”

«Entonces avanzó el tercer ciego justo cuando el elefante se giró hacia él. El ciego agarró la trompa y la resiguió de arriba a abajo,

views on others. We often expect every body to value the thing we value and to do things the way we like them to be done. The following story illustrates well what we are saying.

In Antiquity, there lived six blind men who spent the hours competing among themselves to see who was the wisest. They expounded their knowledge and then decided among all who was the most convincing.

One day, arguing about the exact shape of an elephant, they could not agree. As none of them had ever touched one, they decided to leave the next day to find a sample, and settle their doubts.

Standing in line, with their hands on the shoulders of the person who preceded them, they set off along the path that led them into the jungle. Soon they realized that they were next to a large elephant. Full of joy, the six blind sages congratulated themselves on their luck. Finally they could solve the dilemma.

The most determined, pounced on the elephant with great enthusiasm to touch him. However, the rush made them stumble and fall face down on the animal's side. “The elephant,” he exclaimed, “is like a wall of mud dried in the sun.”

The second advanced with more caution. With outstretched hands he went to find his fangs. “No doubt the shape of this animal is like that of a spear.”



notando su forma y movimiento.»
“Escuchad, este elefante es como una larga serpiente.”

«Era el turno del cuarto sabio, que se acercó por detrás y recibió un suave golpe con la cola del animal, que se movía para asustar a los insectos. El sabio agarró la cola y la resiguió con las manos.» “Es igual a una vieja cuerda” exclamo sin dudas.

«El quinto de los sabios se encontró con la oreja y dijo: “Ninguno de vosotros ha acertado en su forma.» El elefante es más bien como un gran abanico plano”.

«El sexto sabio que era el más viejo, se encaminó hacia el animal con lentitud, encorvado, apoyándose en un bastón. De tan doblado que estaba por la edad, pasó por debajo de la barriga del elefante y tropezó con una de sus gruesas patas.»
“¡Escuchad! Lo estoy tocando ahora mismo y os aseguro que el elefante tiene la misma forma que el tronco de una gran palmera”.

«Satisfecha así su curiosidad, volvieron a darse las manos y tomaron otra vez la senda que les conducía a su casa. Sentados de nuevo bajo la palmera que les ofrecía sombra retomaron la discusión sobre la verdadera forma del elefante. Todos habían experimentado por ellos mismos cuál era la forma verdadera y creían que los demás estaban equivocados.»

Puesto que somos únicos, tenemos inclinaciones muy particulares, y Dios nos ha dado combinaciones de dones muy personales, tenemos también una visión individual de la vida y la comunidad. Por eso nos conviene informarnos sobre como

Then the third blind man advanced just as the elephant turned towards him. The blind man grabbed the trunk and tracked it up and down, noticing its shape and movement. “Listen, this elephant is like a long snake.”

It was the turn of the fourth sage, who approached from behind and received a soft blow with the tail of the animal, which moved to scare the insects. The wise man grabbed the tail and resisted it with his hands. “It’s the same as an old rope,” he exclaimed without hesitation.

The fifth of the sages touched the ear of the elephant and said:” None of you has been able to perceive the correct shape of the elephant. “This animal is rather like a large flat fan.”

The sixth sage, who was the oldest, walked towards the animal slowly, hunched over, leaning on a cane. As bent as he was by age, he passed under the belly of the elephant and stumbled over one of his thick legs. “Listen! I am touching it right now and I assure you that the elephant has the same shape as the trunk of a large palm tree.”

Having satisfied their curiosity, they hold hands and returned again through the path that led them to their home. Seated again under the palm tree which offered them shade they resumed the discussion about the true form of the elephant. Everyone had experienced for themselves what the true form was, and they all believed that the others were wrong.



piensan y actúan los que tienen dones diferentes a los nuestros. Así podemos entender lo que dicen y lo que hacen, y buscar armonizar nuestros dones con los de los demás.

El inventario que veremos a continuación es una herramienta para entender los dones y descubrirlos en nosotros mismos. No es la Biblia. Es simplemente una herramienta. Al hacer el inventario usted estará dando un paso hacia el descubrimiento de sí mismo, pero el verdadero descubrimiento de sus dones sólo ocurrirá a medida que usted lo experimente día a día en el servicio a Dios.

No hay que confundir los dones con los deberes. Todos tenemos el deber de ser compasivos, de enseñar a cuantos podamos, de ser generosos y demás. Pero hay quienes tienen dones especiales para hacer estas cosas en la comunidad. Uno no puede excusarse para no ser compasivo alegando que no tiene el don de la misericordia. Pero, especialmente si no tenemos el don de la misericordia, podemos aprender mucho de aquellos que sí lo tienen y podemos aprovechar sus perspectivas únicas y profundas. Además el Señor nos ha dado a todos la capacidad para proclamar su Palabra, ser misericordiosos y dadiivosos, animar o corregir a otros hermanos, o administrar bien los proyectos en los que estamos. Pero los dones son habilidades e intereses *sobresalientes* que nos caracterizan a cada uno individualmente.

Tampoco hay que confundir los dones con los encargos que nos puede hacer la comunidad. No es necesario que un tesorero tenga el don de administrar, pero sí debe ser organizado con sus cuentas

Since we are unique, have our own inclinations, and possess different God-given gifts, we also have our own individual vision of what life in our community should be. For this reason we need to have an idea of how other people with other gifts might think and act. Studying the seven gifts mentioned in Romans can help us understand what others say and do, and why they act the way they do. This way we can try to harmonize our gifts with those of others.

The inventory at the end of these notes is a tool to help us understand the gifts mentioned in Romans, and to discover them as they apply to us personally. It is not the Bible. It is simply a tool. In doing the inventory you will be taking a step towards self-discovery. But remember that the best way to discover your gifts and their full potential is to become seriously involved in God's work in the world and to use your talents and motivations day by day in the service of our Creator.

Do not confuse your gifts with your responsibilities. All of us should be compassionate. All have to teach others. We all need to be generous and so on. But there are those who have special gifts to do these things in our community. One can not excuse oneself for not being compassionate by claiming that he or she does not have the gift of mercy. But, especially if we do not have the gift of mercy, we can learn a lot from those who do have it. Even more, we can take advantage of their unique and profound perspectives. The Lord has given all of us the ability to proclaim His Word, to be merciful and generous, to encourage or correct others, or to manage well the projects in which we are involved. But the gifts are outstanding abilities and interests that characterize each one of us individually.

Nor should we confuse the gifts with the various responsibilities with which our community might charge us. It might not be necessary for a treasurer to have the gift of administration, but he must be organized with his accounts, and responsibly present timely treasury reports. She must also comply with the guidelines established by the community, which is guided by the

y presentar responsablemente los reportes de tesorería necesarios. Además debe ajustarse a los lineamientos que establezca la comunidad orientada por la participación de miembros con dones diversos.

Una nota final. Los Furtune cambiaron el nombre del don de profesía, en Romanos, por el término «Perceiver». Lo hicieron para no confundir este don permanente con la manifestación milagrosa de los profetas inspirados o con los profetas que junto con los apóstoles pusieron el fundamento de la iglesia en el primer siglo de nuestra era. Nosotros en este estudio preferimos llamarlo el don de «La Proclamación».

¿Cómo hacer el inventario?

Para hacer el siguiente inventario usted debe hacer lo siguiente:

(1) Leer las afirmaciones que están en las siguientes páginas.

(2) Asignarle a cada una un valor según la siguiente escala:

| Frecuencia | Valor |
|---------------|-------|
| Nunca | 0 |
| Muy poco | 1 |
| Algunas Veces | 2 |
| Usualmente | 3 |
| Muchas Veces | 4 |
| Siempre | 5 |

(3) Ir a la página titulada «CLAVE DE RESPUESTAS» y escribir el valor asignado en la pregunta correspondiente.

(2) Sumar las hileras y escribir el resultado en el espacio indicado para los totales.

participation of its members who have a rich diversity of gifts.

A final note. The *Furtunes* changed the name of the gift of “prophecy”, in Romanos, to the term “Perceiver”. They did this to avoid confusing this permanent gift with the miraculous manifestation of the inspired prophets at the time when God was revealing the contents of his new Covenant, or with the men who, together with the apostles, laid the foundation of the church in the first century of our era. We in this study prefer to call it the gift of «The Proclamation».

How can you take the inventory?

You have to do the following:

(1) Read the statements listed on the next pages.

(2) Assign each statement a value according to the following scale:

| Frequency | Value |
|-----------|-------|
| Never | 0 |
| Seldom | 1 |
| Sometimes | 2 |
| Usually | 3 |
| Mostly | 4 |
| Always | 5 |

(3) Go to the page entitled «KEY OF ANSWERS» and write in the space provided the value you have assigned to each statement. Follow the numbers.

(2) Add the rows and write the result in the space provided for the **Totals**.

INVENTARIO DE DONES ESPIRITUALES PERMANENTES

Responda todas las preguntas en «Clave de Respuestas» En una escala de 0-5 evalúe cada una de estas afirmaciones según lo describan a usted y sus tendencias.

Answer all of the questions on the Answer Key. On a scale of 0-5 grade each of these statements according to how well it describes you and your tendencies.

1. Loves to organize anything. (Disfruta organizando cualquier cosa).
2. Great ability to show love. (Tiene una gran habilidad para demostrar amor).
3. Loves to encourage others to live fully and happily. (Le gusta animar a otros a que vivan con plenitud y felicidad).
4. Gives freely of money, things, time and love. (Da generosamente de su dinero, propiedades, tiempo y amor).
5. Quickly see what is good or evil and hates evil. (Identifica rápidamente lo que es bueno y lo que es malo y aborrece lo malo).
6. Is quick to meet the needs of others. (Se apresura para suplir lo que otros necesitan).
7. Likes to present truth in a logical way. (Le gusta presentar la verdad usando la lógica).
8. Can explain ideas and organization to others clearly. (Puede explicar ideas y formas de organización con facilidad).
9. Always looks for the good in people. (Siempre busca el lado bueno de la gente).
10. Wants others to pay attention when speaking. (Le gusta que otros le pongan atención cuando habla en público).
11. Loves to give quietly without others knowing about it. (Le gusta dar en secreto, sin que otros se den cuenta).
12. See everything as right or wrong. (Tiende a clasificarlo todo como bueno o malo).
13. Especially enjoys working with his/her hands. (Disfruta especialmente las actividades manuales).
14. Always like to check out the facts. (Siempre corrobora los hechos).
15. Is glad to be under authority in order to have authority. (Le gusta trabajar bajo una autoridad y tener autoridad).
16. Senses the spiritual and emotional condition of others. (Percibe la condición espiritual y emocional de otros).
17. Would rather apply truth than research it. (Prefiere aplicar la verdad que investigarla).
18. Wants to feel apart of the ministry she/he gives to. (Prefiere no ser parte del ministerio al cual aporta económicamente).
19. Can easily tell the character of others. (Identifica fácilmente el carácter de otros).
20. Keeps everything neat and in order. (Mantiene todo en orden y bonito).
21. Enjoys studying. (Disfruta estudiando).
22. Will not try to take leadership unless given by those in authority. (Evita asumir el liderazgo sin que lo pidan las personas que tiene autoridad).

23. Drawn to people who are hurting or distressed. (Es atraído hacia las personas que sufren o están en problemas).
24. Prefers learning things that can be used in practical ways. (Prefiere aprender cosas que pueda usar en forma práctica).
25. Prays a lot for the salvation of others. (Ora seguido por la salvación de otros).
26. Encourages others to be sorry for doing wrong. (Exhorta a otros a que se sientan mal por haber actuado mal).
27. Remembers details easily. (Recuerda detalles con facilidad)
28. Enjoys learning the meaning of words. (Le gusta investigar el significado de las palabras).
29. Will take leadership when needed if there is no leadership. (Asume el liderazgo cuando se necesita y si falta liderazgo).
30. Takes actions to remove hurt and relieve distress in others. (Toma acción para aliviar el dolor de otros y ayudar a resolver sus problemas).
31. Loves to tell others what to do in order to improve. (Le gusta decirle a otros lo que deben hacer para mejorar).
32. Delighted when his/her gift is an answer to someone's prayer. (Le da gusto saber que su don es la respuesta a las oraciones de otros).
33. Believes problems and difficulties can produce spiritual growth. (Cree que los problemas y las dificultades pueden producir crecimiento espiritual).
34. Enjoys having people at his/her house. (Le gusta recibir gente en su casa).
35. Likes to use biblical illustrations to make a point. (Le gusta usar ilustraciones bíblicas para probar su punto de vista).
36. Enjoys working on long range goals and projects. (Le gusta trabajar con metas y proyectos a largo plazo).
37. More concerned for mental and emotional hurts than physical hurts. (Le conciernen más las heridas mentales y emocionales que las físicas).
38. Loves to work with people. (Le gusta trabajar con gente).
39. Wants gifts to be the best he/she can give. (Le gustan los dones que le pertenecen dar lo mejor de sí).
40. Has only a few or no close friendships. (No tiene amigos cercanos cercanos, o tiene muy pocos)
41. Wants to complete what is started. (Le gusta terminar todo lo que empieza).
42. Does not like scripture out of context. (No le gusta citar textos fuera de contexto).
43. Can easily see the broad picture of what needs to be done. (Ve con facilidad la proyección panorámica de lo que hay que hacer).
44. Helps others have right relationships. (Le ayuda a otros a tener buenas relaciones).
45. Encourages others to develop in their ability to help others. (Anima a otros a desarrollar sus habilidades para ayudar a otros).
46. Only gives when compelled by the Holy Spirit. (Sólo da cuando se siente compelido por el Espíritu Santo).
47. Views the Bible as the bases for truth, belief and action. (Ve la Biblia como la base de la

verdad, la convicción y la acción).

48. Has a hard time saying no to requests for help. (Le cuesta trabajo decir no cuando otros le piden ayuda).
49. Wants truth to be established in every situation. (Quiere que se establezca la verdad en toda situación).
50. Knows how to pick the right people to get the job done. (Sabe cómo escoger las personas indicadas para hacer cada trabajo).
51. Loves to give others the better place or opportunity. (Le gusta darle a otros oportunidades y el mejor lugar).
52. Finds truth most often in experience. (Encuentra la verdad con más frecuencia por medio de la experiencia),
53. Gives to support and bless others, or to advance a ministry. (Da para ayudar o bendecir a otros, o para apoyar algún ministerio).
54. Boldly lives by spiritual principles. (Vive valientemente bajos los principios espirituales).
55. Is more interested in meeting the needs of others than their own personal needs. (Se interesa más por suplir las necesidades de otros que por sus propias necesidades).
56. Able to analyze without personal feelings getting in the way. (Puede ser analítico sin que sus emociones se interpongan).
57. Enjoys delegating responsibility to get more done. (Le gusta delegar responsabilidades para ser más productivo).
58. Careful with words and actions to avoid hurting others. (Tiene cuidado de que sus palabras o acciones no ofendan a los demás).
59. Loves to help others with their problems. (Le gusta ayudar a otros a resolver sus problemas).
60. Sees having people in his/her home as an opportunity to give. (Busca oportunidades para compartir invitando a otros a su casa).
61. Is frank, outspoken and doesn't have much tact. (Es franco y directo y no tiene mucho tacto).
62. Enjoys working on projects that can be finished in a short time. (Le gusta trabajar en proyectos que se pueden terminar en un plazo corto).
63. Easily develops and uses a large vocabulary. (Aprende y usa un vocabulario extenso).
64. Doesn't mind criticism as long as things get done. (No le importa la crítica con tal de que logren los objetivos).
65. Can easily tell when others are insecure or have wrong motives. (Detecta con facilidad cuando otros son inseguros o tienen motivaciones malas).
66. Will stop helping others with problems if they don't change. (Deja pronto de ayudar a otros en sus problemas si no cambian).
67. Has ability to manage money wisely and well. (Tiene habilidad para administrar bien el dinero),
68. Is very convincing with words. (Es persuasivo con sus palabras).
69. Shows love for others in deeds and actions more than words. (Demuestra su amor para con otros en obras y acciones más que con palabras).
70. Believes facts are more important than feelings. (Cree que los hechos son más importantes que los sentimientos)
71. Has great interest and enthusiasm in whatever he/she does. (Tiene mucho interés y

entusiasmo en cualquier cosa que haga).

72. Drawn to others who are compassionate. (Se inclina por otras personas cuando son compasivas).
73. Prefers teaching that can be applied to life. (Prefiere enseñanzas que se puede aplicar a la vida).
74. Quick to help where a need is scene. (Ayuda con prontitud cuando ve necesidades).
75. Feels bad when others sin. (Se siente mal cuando otros pecan).
76. Needs to feel appreciated. (Necesita que lo aprecien).
77. Always wants to be sure that what is learned is true. (Siempre quiere estar seguro de que lo que está aprendiendo es la verdad).
78. Finds greatest fulfillment and joy in working towards a goal. (Se siente realizado y alegre trabajando para alcanzar una meta).
79. Loves to do thoughtful things for others. (Le gusta hacerle atenciones a los demás).
80. Believes trials and problems will help people grow. (Piensa que los problemas y las tribulaciones nos ayudan a crecer).
81. Prays about the amount to give. (Ora sobre la cantidad que debe dar).
82. Is eager to see their own blind spots and to help others see theirs, too. (Está presto a reconocer sus zonas ciegas y a ayudar a otros a reconcer las que tienen).
83. Tends to do more than asked. (Hace más de lo que se le pide).
84. Prefers helping believers grow rather than witnessing. (Le gusta más ayudar a otros creyentes a crecer que participar en el evangelismo personal).
85. Is willing to let others get the credit in order to get the job done. (Está dispuesto a que otros se atribuyan el crédito con tal que las cosas se hagan).
86. Trusting and tries to be trust worthy. (Es confiado y procura ser confiable).
87. Accepts others as they are. (Acepta a los demás tal como son).
88. Believes in contributing generously to the church. (Cree en aportar generosamente en la ofrenda de la iglesia).
89. Desires above all else to see Gods will done in everything. (Desea más que cualquier otra cosa que la voluntad de Dios se haga en todas las cosas).
90. Finds the highest joy in doing something that is helpful to someone. (Su máxima alegría es hacer cosas para ayudar a otros).
91. Feels that teaching is the best gift for a strong Christian life. (Piensa que la enseñanza es el mejor don para una vida cristiana fuerte).
92. Prefers to move on to something new when a goal is completed. (Prefiere involucrarse en algo más, una vez que la meta se ha logrado).
93. Avoids conflicts with others. (Evita metener en conflictos con otros).
94. Is positive about everything. (Es positivo en todo).
95. Loves to share the gospel more that anything else. (Le gusta compartir el evangelio más que cualquier otra cosa).
96. Loves to encourage the spiritual growth of others. (Le gusta animar a otros para que crezcan espiritualmente)

97. Does not want to lead others. (No le gusta dirigir a otros)
98. Solves problems by finding principles in the bible. (Resuelve conflictos aplicando principios bíblicos).
99. Constantly writes both notes to self and things to do. (Constantemente escribe notas para recordar las cosas que tiene que hacer).
100. Doesn't like to be rushed in a job or activity. (No le gustan que lo presionen en ningún trabajo o actividad).
101. Prefers to witness through the way he/she lives rather than talking about it. (Prefiere evangelizar mediante lo que hace en la vida en vez de hablar de su fe).
102. Believes God will take care of all of his/her needs. (Piensa que Dios se hará cargo de todas sus necesidades).
103. Prays a lot for others and for Gods will to be done. (Ora mucho por otros y porque se haga la voluntad de Dios).
104. Has a high energy level. (Tiene mucha energía).
105. Is an excellent student. (Es un estudiante excelente).
106. Is a natural and good leader. (Es por naturaleza un buen líder).
107. Usually cheerful and joyful. (Es alegre y jovial).
108. Makes decisions easily. (Toma decisiones con rapidez y facilidad).
109. Works hard to earn money so that more can be given away. (Trabaja duro para conseguir dinero y así poder dar más).
110. Has a tendency to be dramatic. (Tiende a ser dramático).
111. Cannot stand to be around clutter. (No tolera el desorden).
112. Is self-disciplined. (Es auto disciplinado).
113. Knows when to change ways of doing things and when not to. (Sabe cuándo cambiar la forma de hacer las cosas y cuándo no).
114. Ruled by heart rather than head. (Se guía más por el corazón que por la cabeza).
115. Completes what is started. (Termina lo que empieza).
116. Good at making money. (Es hábil para ganar dinero).
117. Looks inside at self a lot. (Se examina interiormente muy seguido).
118. Wants everything to be perfect. (Quiere que todo sea perfecto).
119. Emotionally self-controlled. (Tiene auto control emocional).
120. Enjoys working with and being around people. (Disfruta estar rodeado de gente y trabajar con ellos).
121. Rejoices to see other blessed and grieves to see others hurt. (Se alegra cuando otros reciben bendiciones y se duele cuando otros sufren).
122. Wants to clear up problems with other quickly. (Le gusta arreglar los problemas con otros rápidamente).
123. Careful not waste money on self. (Es cuidadoso para no desperdiciar el dinero en sí mismo).
124. Has strong opinions and beliefs. (Tiene opiniones y creencias fuertes).
125. Thinks serving is the most important thing in life. (Piensa que servir es lo más importante en

la vida).

126. Has only a few close friends. (No tiene muchos amigos cercanos).
127. Wants to see things completed as quickly as possible. (Le gusta que los proyectos se completen lo más pronto posible).
128. A crusader for good causes. (Es un activista de causas buenas).
129. Expects a lot of self and of others. (Espera mucho de sí mismo y de los demás).
130. Has a good business ability. (Es hábil para los negocios).
131. Has a strict personal standard. (Tiene un estándar personal estricto).
132. Would rather do a job than ask someone else to do it. (Prefiere hacer las cosas por sí mismo antes que pedirle a otros que le ayuden).
133. Has strong beliefs and opinions. (Tiene opiniones y convicciones fuertes).
134. Does not enjoy doing the same things over and over again. (No le gusta hacer lo mismo una y otra vez).
135. Prays a lot for the hurts and problems of others. (Ora mucho por los sufrimientos y problemas de otros).
136. Needs a close friend to share ideas and thoughts with. (Necesita un amigo cercano con quien compartir sus ideas y reflexiones).
137. Has both practical and spiritual wisdom. (Tiene sabiduría práctica y espiritual).
138. Feels strong desire to be obedient to God. (Siente una fuerte necesidad de ser obediente a Dios).
139. Likes to help others who are in leadership to get the job done. (Le gusta ayudar a los líderes a realizar los proyectos).
140. Believes truth has the power to produce change in people. (Cree que la verdad tiene poder para cambiar a las personas)

CLAVE DE RESPUESTAS - ANSWER KEY

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|
| 1 | 8 | 15 | 22 | 29 | 36 | 43 | 50 | 57 | 64 | 71 | 78 | 85 | 92 | 99 | 106 | 113 | 120 | 127 | 134 | Total |
| 2 | 9 | 16 | 23 | 30 | 37 | 44 | 51 | 58 | 65 | 72 | 79 | 86 | 93 | 100 | 107 | 114 | 121 | 128 | 135 | Total |
| 3 | 10 | 17 | 24 | 31 | 38 | 45 | 52 | 59 | 66 | 73 | 80 | 87 | 94 | 101 | 108 | 115 | 122 | 129 | 136 | Total |
| 4 | 11 | 18 | 25 | 32 | 39 | 46 | 53 | 60 | 67 | 74 | 81 | 88 | 95 | 102 | 109 | 116 | 123 | 130 | 137 | Total |
| 5 | 12 | 19 | 26 | 33 | 40 | 47 | 54 | 61 | 68 | 75 | 82 | 89 | 96 | 103 | 110 | 117 | 124 | 131 | 138 | Total |
| 6 | 13 | 20 | 27 | 34 | 41 | 48 | 55 | 62 | 69 | 76 | 83 | 90 | 97 | 104 | 111 | 118 | 125 | 132 | 139 | Total |
| 7 | 14 | 21 | 28 | 35 | 42 | 49 | 56 | 63 | 70 | 77 | 84 | 91 | 98 | 105 | 112 | 119 | 126 | 133 | 140 | Total |

Endnotes

1 La frase en hebreo es «*derek peh*» (Léase de izquierda a derecha). Esta frase literalmente se traduciría «la boca de su camino», pero tal frase sería incomprensible en español. Podríamos entenderla mejor si la traducimos como «en la proporción o medida que indica su propio camino». La palabra hebrea «peh» con frecuencia indica proporción o medida (The Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon). Si leemos así el texto, Salomón estaría diciéndole al instructor que acomode su instrucción a la personalidad particular del muchacho, de modo que él pueda tomar sus propias decisiones y encontrar sus propias maneras de vivir su vida sabiamente. Por otra parte, la palabra hebrea «naar», que muchas traducciones traducen niño, se refiere a un joven y no a un niño.

2 The Hebrew phrase is “derek peh” (read it left to right). It would literally be translated “the mouth of his path”, but that would be a very awkward phrase. We could understand it better by thinking in terms of “the proportion or measure indicated by his own path”. In fact, the word “peh” often indicates proportion or measure (The Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon). Reading it this way, the proverb can be telling the instructor to accommodate his or her instruction in such a way that it takes into account the personality of the kid so that he or she can learn to make her own decisions and to pursue his own ways of living wisely. On the other hand, the hebrew word “naar” here refers to a young person and not to a child.